

Megfeleléskezelés Magatartási kódex 2025. 10.



SWIETELSKY

HU

ELŐSZÓ

4

ALAPOK

5

ALKALMAZÁSI KÖR

6

MEGFELELÉS ÉS VÁLLALATI POLITIKA

A felügyeleti és szabályozó hatóságokkal szembeni felelősség

- I. Törvénytisztelő magatartást tanúsítunk 8
- II. Az adókat társadalmi kötelezettségként is értelmezzük 9

Az érdekelt felekkel szembeni felelősség

- III. Nem fogadjuk el a korrupciót vagy a vesztegetést 10
- IV. Tisztességesen viselkedünk üzleti partnereinkkel szemben 11
- V. Kerüljük az összeférhetetlenséget 12

A vállalati értékek védelme és a titoktartás

- VI. Megvédjük a vállalat vagyonát 14
- VII. Az üzleti dokumentumokat és információkat bizalmasan kezeljük 14
- VIII. Az üzleti dokumentumokat és információkat bizalmasan kezeljük 15

Az emberi jogok tiszteletben tartása és a társadalmi felelősségvállalás

- IX. Tiszteletben tartjuk az emberi jogokat, és társadalmi felelősséget vállalunk 16
- X. Biztonságos munkakörnyezetet biztosítunk 17
- XI. Folyamatosan fejlődünk 17

Környezetvédelem

- XII. Tiszteletben tartjuk a környezetet, és megvédjük az élőhelyeket 18

A SZABÁLYSÉRTÉSEK JELENTÉSE

20

HOZZÁJÁRULÁSI NYILATKOZAT

21

KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

23



A SWIETELSKY megfelelőség-irányítási rendszerét rendszeresen ellenőrzi egy külső szerv. 2022 eleje óta a Swietelsky AG és leányvállalatai az osztrák szabványok szerint tanúsítottak a vonatkozó ISO 37301 „Megfelelésirányítási rendszer – trösztellenes törvény” és az ISO 37001 „Antikorrupciós irányítási rendszer – korrupció elleni küzdelem” szabványok szerint. Ezek a nemzetközileg elismert tanúsítványok igazolják, hogy a Swietelsky megfelelőségirányítása a legmagasabb minőségi jellemzőkkel bír.

**Az emberekért dolgozunk.
Mi alakítjuk a jövőt.
A megoldás részei vagyunk.
Egyre jobbat építünk.**

IMPRESSZUM

Médiatulajdonos és kiadó:
Swietelsky AG
Edlbacherstraße 10, 4020 Linz
+43 732 6971-0, office@swietelsky.at
www.swietelsky.com

CÉGJEGYZÉKSZÁM: 83175 t,
közösségi adószám 232 40 400,
Linz tartományi bíróság

Grafikai koncepció és tervezés:
Bueronardin, Bécs
Fredmanky GmbH, Linz - Neufelden - Gleisdorf

Fényképek, ha nincs másképp jelezve:
Swietelsky AG, Linz

Előállítás: X-Files Druck-, Consulting- und
Produktionsagentur GmbH

Az előállítás helye:
4040 Linz/Lichtenberg

Kiadás:
2016. december
9. kiadás, 2025. október

Előszó

Tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Közép- és Kelet-Európa vezető építőipari vállalatoként, mintegy 12 000 munkatárssal, több mint 3,4 milliárd eurós árbevétellel és decentralizált szervezeti felépítéssel a SWIETELSKY nemzetközi szereplő, országos győztes és helyi bajnok. A fejlődést mintegy 90 éve a gazdasági fenntarthatóság és a szilárd jólét jellemzi, így ma a cégcsoport az építési szolgáltatások teljes skáláját kínálja a legkiválóbb minőséggel, rugalmassággal és a határidők betartásával.

A vállalat pozitív fejlődése elsősorban annak volt köszönhető, hogy a munkatársak hajlandóak voltak folyamatosan fejlődni és a jövőorientált kihívásokat elfogadni. Hasonlóképpen új jogi keretekkel és etikai normákkal is szembe kell néznünk annak érdekében, hogy megbízható, kompetens és törvénytisztelő partnerként megőrizzük jó hírnevünket.

A vállalaton belüli, valamint az ügyfelekkel és versenytársakkal szembeni méltányosságnak, tiszteletnek és integritásnak kell jellemeznie bennünket.

Ennek a jogilag, etikailag és erkölcsileg kifogástalan magatartásnak az iránymutatásaként kidolgoztunk egy magatartási kódexet, amely tanúsított megfelelésirányítási rendszerünk központi eleme (az ISO 37301 és 37001 szabványok szerint tanúsítva). Az itt meghatározott alapelvek betartása a Swietelsky minden munkatársára vonatkozik, pozíciótól függetlenül. Kétségtelen, hogy a mindennapi szakmai életben tanúsított viselkedésünk az egyik legfontosabb tényező, amely befolyásolja a vállalat hírnevét. Ezért mindenkinek saját érdekében figyelembe kell vennie az alábbi alapelveket, és ezzel biztosítania kell a közös gazdasági sikert.

Az elnökség



DI Dr. Peter Krammer
Vezérigazgató



Harald Gindl, MBA
Pénzügyi igazgató



DI Klaus Bleckenwegner
Ügyvezető igazgató – nemzetközi



August Weichselbaumer
Ügyvezető igazgató – Ausztria

Alapok

Ez a magatartási kódex a Swietelsky-csoport („SWIETELSKY”) összes munkatársa („munkatársak”) számára készült dokumentum, amely a jogilag, etikailag és erkölcsileg kifogástalan magatartás keretfeltételeit határozza meg. A SWIETELSKY betartja a nemzeti törvényeket és a nemzetközi egyezményeket, különösen az ENSZ Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozatát, az Emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményt, valamint a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) normáit. A magatartási kódex összhangban áll a SWIETELSKY elkötelezettségével az ENSZ Globális Megállapodása elveinek és a fenntartható fejlődési célok (SDG) teljesítésének tekintetében.

Továbbá ez a magatartási kódex képezi az

alapját a cégcsoport és annak vállalatai, a telephelyek és fiókok további belső szabályzatának is.

A további iránymutatások és a belső szabályzat célja a jelen magatartási kódex konkretizálása vagy kiegészítése. Szinttől függetlenül a felettesek kötelesek tájékozódni és a munkatársakat tájékoztatni a jelen magatartási kódex és a további belső iránymutatások tartalmáról, illetve azokat betartani.

Előfordulhat, hogy az országspecifikus sajátosságok miatt további szabályozásra van szükség. Ha azonban az adott országban kiegészítő szabályozásra van szükség, az nem lehet ellentétes a jelen magatartási kódex elveivel.

Alkalmazási kör

Ez a magatartási kódex kivétel nélkül a SWIETELSKY valamennyi munkatársára vonatkozik. Minden újonnan felvett munkatárssal is ismertetni kell a magatartási kódexet, és minden munkatárs köteles azt betartani.

A magatartási kódex minden munkatárs számára elérhető az intraneten. Ha a munkatársak szabálysértést észlelnek, vagy egy bizonyos ügyben kérdéseik fogalmazódnak meg, fel kell venniük a kapcsolatot felettesükkel, vagy szükség esetén az értük felelős országos megfelelési tisztviselővel (LCO), illetve a teljes csoportért felelős vezető megfelelési tisztviselővel (CCO).

Minden bejelentést és megkeresést szigorúan bizalmasan kezelünk, és gondosan kivizsgálunk. A szabálysértés bejelentésére vonatkozó konkrét eljárást a magatartási kódex későbbi fejezete ismerteti.

Ez vonatkozik azokra a társaságokra is, amelyekben a Swietelsky AG közvetlenül vagy közvetve legalább 50%-os részesedéssel rendelkezik. A SWIETELSKY egyéb részesedései esetében, amennyiben a részesedési arány miatt a vállalat nem gyakorol ellenőrzést, és az adott helyen nem áll fenn a jelen magatartási kódexnek megfelelő szabályozás, az ottani döntéshozatali struktúra keretében ragaszkodni kell a magatartási kódex átültetéséhez, és meg kell követelni annak érvényesülését.

A SWIETELSKY üzleti partnereinek („üzleti partnerek”) magatartására a Swietelsky AG és a kapcsolt vállalkozások üzleti partnerei számára kidolgozott kódex („üzleti partneri kódex”) vonatkozik. Ez a dokumentum írásban rögzíti azokat az alapelveket, amelyek mindig is fontosak voltak a SWIETELSKY számára a társadalmi és ökológiai felelősségvállalással kapcsolatban a csoportszintű értéklánokban való együttműködés terén.

Megfelelés és Vállalati politika



A felügyeleti és szabályozó hatóságokkal szembeni felelősség

I. Törvénytisztelő magatartást tanúsítunk

A jogi követelményeknek való megfelelés

A jogi követelményeknek való megfelelés

Etikai elvek szerint járunk el, és követjük a meglévő jogszabályokat és irányelveket. Minden üzleti tevékenységünk és döntésünk során szigorúan betartjuk az alkalmazandó törvényeket, szabványokat és szokásokat azokban az országokban, amelyekben a SWIETELSKY tevékenykedik. A felelősségi körünkbe tartozó jogszabályokról kötelesek vagyunk tájékozódni, kétség esetén azokról írásbeli jogi tájékoztatást kérni, és azokat betartani.

A SWIETELSKY jelenleg számos európai országban és Ausztráliában is jelen van. Ezekben az országokban a tevékenységünk a legkülönbözőbb jogrendszerek, politikai rendszerek, valamint kulturális és társadalmi szokások hatálya alá tartozik. A meglévő jogrendszerek megsértése a legsúlyosabb következményekkel járhat, amelyeket a jogsértés időpontjában nem lehet megítélni. A jelentős bírságok és a jogellenes cselekmény által okozott károk megtérítése nemcsak anyagiilag érintheti a vállalatunkat, hanem hírnévvesztést is eredményezhet, ami további negatív gazdasági következményekkel járhat.

A büntetőjogi rendelkezések megsértése a jogrendbe való legsúlyosabb beavatkozások közé tartozik, és általában a legkomolyabb következményekkel jár az üzleti tevékenységre nézve. A büntetőjoggal ellentétes magatartás ezért nem tolerálható az üzleti tranzakciók során és a vállalati kultúránkban.

A felelősségteljes üzleti tevékenység nem ott ér véget, ahol a büntetőjogi küszöböt elérjük, hanem sokkal korábban. Gyakran a „józan ész“ elegendő annak megítéléséhez, hogy egy cselekedet összhangban van-e a törvénnyel. Kétségek vagy bizonytalanság esetén bármikor számíthatunk feletteseink támogatására. Ezenkívül a kereskedelmi adminisztráció kapcsolattartói és a különböző személyzeti osztályok is rendelkezésünkre állnak a szakértelmükkel. Továbbá az illetékes országos megfelelési tisztviselőhöz (LCO), valamint a teljes csoportért felelős vezető megfelelési tisztviselőhöz (CCO) is fordulhatunk.

Üzleti tevékenységünk és cselekedeteink során figyelembe vesszük, hogy a (büntető)joggal ellentétes magatartás nagy kárt okozhat személyes integritásunkban, hírnevünkben és előmenetelünkben, valamint családi és személyes környezetünkben. A belső irányelvek és jogszabályok, illetve az erkölcsi és etikai normák megsértésének következményei nemcsak a vállalatnak, hanem személyesen nekünk is kárt okoznak. Ilyen esetekben mindenképpen fegyelmi és/vagy jogi intézkedésekre kerül sor.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... gondoskodunk róla, hogy tevékenységünk megfeleljen az adott országok törvényeinek és szokásainak.

... kétség esetén feletteseinkhöz vagy kapcsolattartónkhoz fordulunk.

... kerüljük a (büntető)joggal ellentétes magatartást, mivel ez mind a SWIETELSKY-t, mind személyes integritásunkat veszélyeztetheti.

... tudatában vagyunk annak, hogy a SWIETELSKY sikere a megbízhatóságon, a felelősségtudaton és a jogszabályok betartásán alapul.

II. Az adókat társadalmi kötelezettségként is értelmezzük

Adók és pénzügyi felelősség

A működő adórendszer alapvető előfeltétele annak, hogy egy állam teljesíteni tudja szociális, gazdasági és társadalmi feladatait. Elkötelezzük magunkat amellett, hogy hozzájáruljunk ehhez, ezért kivétel nélkül betartjuk az adó- és vámtörvényeket, illetve előírásokat.

Emellett vállalatunk – mint minden más adóalany – folyamatos, átfogó (pénzügyi) hatósági ellenőrzés alatt áll. Az ügyfelek („ügyfelek“), alvállalkozók („alvállalkozók“), beszállítók („beszállítók“) és más üzleti partnerek („üzleti partnerek“) gyanús magatartása szintén keresztellenőrzésekhez vezethet vállalatunknál.

Az adókat és támogatásokat érintő csalás nem jelentéktelen bűncselekmény, és nem is teremt versenyelőnyt. Ez a jelenség évente többmilliárdos károkat okoz, és hozzájárul ahhoz, hogy az államok nem, vagy csak elégtelenül tudják ellátni feladataikat. A közbeszerzésektől függő vállalatok ezt közvetlenül érzik a közbeszerzések csökkenésében. Az adócsalás ezért nemcsak a vállalatok létét veszélyezteti, hanem a munkavállalók munkahelyét is.

Természetesen nem járulunk hozzá az adócsaláshoz, és nem segítjük elő azt. Minden általunk nyújtott szolgáltatásnak adóügyi szempontból korrektnek kell lennie, és senkinek nem ajánlunk fel olyan eljárást, amely jogellenes adóelőnyt eredményezne.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... gondoskodunk arról, hogy adóügyi szempontból minden szolgáltatást helyesen számoljanak el.

... nem vállalunk olyan megbízásokat, amelyeknél hibás vagy hiányos számlákra van szükség.

... haladéktalanul jelentünk minden feltételezett adóügyi jogsértést, és gondoskodunk arról, hogy minden tranzakció átlátható és nyomon követhető legyen a SWIETELSKY integritásának biztosítása érdekében.

Az érdekelt felekkel szembeni felelősség

III. Nem fogadjuk el a korrupciót vagy a vesztegetést

A korrupció és a pénzmosás elleni küzdelem

A korrupció és a pénzmosás elleni küzdelem

A vállalat munkatársaiként és képviselőiként vállaljuk, hogy sem közvetlenül, sem közvetve nem biztosítunk jogosulatlan előnyöket vagy kedvezményeket üzleti partnereinknek, és nem követelünk ilyeneket üzleti kapcsolataink során, ha ez az üzleti tranzakciók jogtalan befolyásolására irányul, vagy akár azt a benyomást keltetheti, hogy ilyen befolyásolásra kerül sor.

A díjazásnak, amelyet a tanácsadóknak („tanácsadók”) vagy közvetítőknak („közvetítők”) a ténylegesen nyújtott szolgáltatásokért fizetünk, mindig arányosnak kell lennie a szolgáltatásokkal, és azt átláthatóan és nyomon követhetően kell dokumentálni. Nem megengedett jutalékokban tilos megállapodni, és tilos azokat kifizetni vagy elfogadni.

Elutasítjuk a korrupciót és a vesztegetést, azaz pénz vagy pénzértékű előnyök nyújtását azzal a céllal, hogy befolyásoljuk a döntéseket. Ezek a gyakorlatok akadályozzák a szabad és tisztességes versenyt. A versenyképességünk fenntartása érdekében a szolgáltatásaink minőségére, a szerződések és határidők betartására, a tisztességes, versenyképes árakra, a megbízhatóságra és munkatársaink kiemelkedő képzettségére támaszkodunk.

Ennek megfelelően ezen eszközök segítségével folytatunk tisztességes versenyt, és szigorúan elutasítjuk a megvesztegetést és a korrupciót, amelyek elfogadhatatlan módon torzítják ezt a versenyt.

Ezért mindannyiunk számára tilos, hogy közvetlenül vagy közvetve, bármilyen formában előnyöket ajánljunk fel vagy biztosítsunk harmadik feleknek, ha ez akár csak azt a benyomást is keltheti, hogy az üzleti döntést megengedhetetlen módon kívánja befolyásolni, vagy hogy ezt a juttatást e célból nyújtják. Ez akkor is érvényes, ha a juttatás célja egy döntéshozó („döntéshozó”) befolyásolása feladatai ellátása során, vagy egy helytelen döntés jutalmazása.

Ez fordított esetben is érvényes: ha a SWIETELSKY egyik munkatársának előnyt ajánlanak fel bizonyos magatartás kiváltása érdekében. Aktív vagy passzív juttatások, amelyeket Pénz vagy pénzértékű előnyök aktív vagy passzív juttatása vállalatok munkatársainak, valamint tisztviselőknél („tisztviselő”) és közhivatalnokoknál

különösen súlyos jogsértésnek minősül, ezért szigorúan tilos.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... nem fizetünk tisztviselőknél vagy közhivatalnokoknál azért, hogy befolyásoljuk tevékenységüket, vagy irányítsuk a szerződések odaítélését.

... nem adunk és nem fogadjuk el olyan indokolatlanul nagy értékű ajándékokat, vendégül látást, illetve utazásokra vagy rendezvényekre szóló meghívásokat, amelyek nem felelnek meg a szokásos üzleti gyakorlatnak, vagy meghaladják az üzleti kapcsolat kereteit.

... nem adunk készpénzt vagy ajándékokat, amelyek azt a benyomást kelthetik, hogy a döntések befolyásolására szolgálnak.

... nem kínálunk olyan kedvezményeket, amelyek nem állnak minden munkatárs rendelkezésére.

... feletteseink jóváhagyását kérjük, ha az ajándék értéke meghaladja a 100 eurót, vagy ha kétség merül fel annak megfelelésével kapcsolatban.

Adományok és szponzoráció

A SWIETELSKY-nél tisztában vagyunk azzal, hogy kulturális, társadalmi vagy humanitárius projekteket nehéz megvalósítani adományok vagy szponzorálás nélkül. A kiválasztott rendezvények népszerűsítése, valamint a segítségnyújtó szervezetek és jótékony intézmények támogatása társadalmi ügy számunkra.

Az adományok formájában nyújtott támogatásokat úgy tekintjük mint hozzájárulást a szervezetek vagy intézmények munkájának folytatásához. Az adományokért cserébe nem követelhető vagy várható semmilyen ellenszolgáltatás. Adományaink kizárólag e szervezetek és tevékenységük támogatására szolgálnak.

Például gondoskodunk arról, hogy az Ausztriában nyújtott adományok odaítélésakor a Szövetségi Pénzügyminisztérium honlapján található listát figyelembe vegyék. Ez a lista tartalmazza az összes kedvezményezett intézményt vagy szervezetet, amelyek a jövedelemadóról szóló törvény 4a (1) §-a kifejezetten megnevez. Ezek az intézmények lényegében megegyeznek azokkal a szervezetekkel, amelyeket támogatásra érdemesnek tartunk. Adományainkat mindig az arányosság és a szokás elvei alapján ítéljük oda.

Tartózkodunk attól, hogy közvetlenül vagy közvetve politikai pártoknak, pártpolitikai frontszervezeteknek vagy egyes politikusoknak („politikuskok”) adományozzunk. Politikusok által szervezett rendezvények részére nem megengedett az adományozás.

Különbséget teszünk az adományok és a szponzorálás között. Szponzorálásnak nevezzük azokat az adományokat, amelyek reklámozási vagy arculatépítési célokat szolgálnak. Ebben az esetben a SWIETELSKY-től pénzügyi támogatást kapnak a sport-, kulturális, közhasznú vagy egyéb rendezvények szervezői („szervezők”), akik cserébe reklámozzák vállalatunkat. A szponzorálás alapvetően megengedett támogatás, amennyiben nem jár tisztviselők vagy más döntéshozók tiltott befolyásolásával.

Biztosítjuk, hogy a szponzorálási megállapodások mindig összhangban legyenek a tisztességes verseny elveivel, és ne teremtsenek egy adott tisztviselő vagy közhivatalnok magatartásától való indokolatlan függőséget. Tilos a szponzorálást a személyes gyarapodás eszközeként vagy hivatalos ügyek befolyásolására felhasználnunk.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... gondoskodunk arról, hogy az adományok kizárólag a nemzeti előírásoknak megfelelő, adományozásra jogosult szervezetekhez kerüljenek, és ügyelünk arra, hogy az adományok összege megfelelő legyen.
- ... szigorúan elutasítjuk a pártoknak, politikusoknak vagy a politikai motivációjú rendezvényeknek nyújtott adományokat.
- ... gondoskodunk arról, hogy a szponzorálást kizárólag reklámszolgáltatások fejében nyújtsuk, és az összhangban legyen a tisztességes verseny elveivel, anélkül, hogy indokolatlanul befolyásolná a tisztviselők vagy közhivatalnokok magatartását.

IV. Tisztességesen viselkedünk üzleti partnereinkkel szemben

Tisztességes verseny és kartelljog

A SWIETELSKY-nél tudatában vagyunk annak, hogy az ügyfelekkel, alvállalkozókkal, beszállítókkal és versenytársakkal („versenytársak”) való őszinte és tiszteletteljes bánásmód döntő fontosságú hosszú távú sikerünk szempontjából. A tisztességes és átlátható versenykörnyezet magától értetődő számunkra, és elköteleztetünk vagyunk minden jogi előírás betartása mellett.

Tartózkodunk attól, hogy bármilyen formában félrevezessük ügyfeleinket termékeink és szolgáltatásaink minőségével vagy elérhetőségével kapcsolatban, valamint attól, hogy lekicsinylő megjegyzéseket tegyünk versenytársainkra. Üzleti gyakorlatunk elősegíti a tisztességes versenyt, és tiszteletben tartja minden piaci szereplő jogait.

Tartózkodunk az olyan jogellenes gyakorlatoktól, mint az árakban, feltételekben vagy kedvezményekben való megállapodás, valamint az olyan magatartástól, amely korlátozhatja, torzíthatja vagy megváltoztathatja a szabad versenyt. Az ilyen gyakorlatok nemcsak etikátlanok, de törvényileg is tiltottak, és az egyének számára büntetőeljárást, valamint jelentős pénzbírságokat és a SWIETELSKY közbeszerzési szerződésekből való kizárását vonhatja maguk után.

Olyan vállalati kultúrát támogatunk, amely csak a versenyszabályok betartásával teszi lehetővé az információcserét a versenytársakkal. Az olyan, üzleti szempontból releváns információkat, mint például az árak, a költségstruktúrák, az ügyfélkörünk vagy a stratégiai üzleti döntéseink, bizalmas üzleti titkokként kezeljük, és kifejezett hozzájárulás nélkül nem adjuk tovább.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... mindig a tisztességes verseny alapelveinek megfelelően járunk el.
- ... nem egyeztetünk árakat, feltételeket vagy kedvezményeket a versenytársainkkal.
- ... nem osztjuk fel a piacokat, a területeket vagy az ügyfeleket versenytársainkkal, és elkerüljük a piac felosztásának bármilyen formáját.
- ... nem állapodunk meg és nem hangoljuk össze ajánlatainkat vagy termékstratégiáinkat a versenytársainkkal.
- ... gondoskodunk arról, hogy versenygyakorlataink ne befolyásolják vagy torzítsák a versenyek eredményét.
- ... védjük bizalmas üzleti információinkat, és gondoskodunk arról, hogy azok engedély nélkül ne kerüljenek versenytársaink tudomására.

Felelősségteljes beszerzés

A nyersanyagok, áruk és szolgáltatások beszerzése során az összes vonatkozó jogi előírás betartása elsődleges fontosságú számunkra. Ezen túlmenően elköteleztük magunkat a felelősségteljes beszerzés mellett, amely figyelembe veszi mind a társadalmi, mind a környezeti szempontokat. Döntéseinket nemcsak az ár és a minőség alapján hozzuk meg, hanem figyelembe vesszük az etikai normákat, a tisztességes munkakörülményeket és a környezetvédelmet is. Arra törekszünk, hogy olyan üzleti partnereket válasszunk, akik ugyanolyan mértékben támogatják a fenntartható gyakorlatokat, és tiszteltetben tartják a munkavállalók („munkavállalók”) jogait. Ezzel a felelősségteljes megközelítéssel szeretnénk hozzájárulni a társadalmi igazságosság előmozdításához és a negatív környezeti hatások csökkentéséhez az értéklánc mentén. Az értékláncban részt vevő üzleti partnereink jogilag, etikailag és erkölcsileg kifogástalan magatartására vonatkozó magas szintű normáinkat írásban is rögzítettük üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexünkben.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... gondoskodunk arról, hogy a nyersanyagok, áruk és szolgáltatások beszerzése során minden jogi követelményt betartsunk, illetve figyelembe vesszük az etikai normákat és a környezetvédelmet is.
- ... olyan üzleti partnereket választunk, akik elősegítik a fenntartható gyakorlatokat, és biztosítják a tisztességes munkakörülményeket.
- ... ellenőrizzük, hogy üzleti partnereink az üzleti partnerekre vonatkozó magatartási kódexünknek megfelelően teljesítik-e a jogi, etikai és erkölcsi szempontból kifogástalan magatartásra vonatkozó magas szintű követelményeket.

V. Kerüljük az összeférhetetlenséget

Összeférhetetlenség

A mindennapi szakmai életben előfordulhatnak olyan helyzetek, amikor a SWIETELSKY érdekei ütköznek a személyes érdekekkel. Az ilyen konfliktusokat aktívan kerüljük. Ha mégis előfordulna lehetséges vagy tényleges összeférhetetlenség, haladéktalanul tájékoztatjuk feletteseinket.

Nem vállalunk olyan mellékfoglalkozást, amely ellentétes a SWIETELSKY érdekeivel, különösen, ha az ütközik a versenyérdekekkel, kivéve, ha a vezetőség kifejezetten jóváhagyta. Üzleti döntéseinket soha nem befolyásolják személyes érdekek.

Döntéseinket világosan és érthetően dokumentáljuk. A legjobb döntés átlátható, és mindig a SWIETELSKY érdekeit szolgálja.

Kerüljük az összeférhetetlenséget vagy annak látszatát, különösen akkor, ha üzleti kapcsolatban állunk olyan személyekkel, akik közeli vagy távoli rokonok vagy közeli barátok. Összeférhetetlenség merül fel akkor is, ha ezek a személyek jelentős pozíciót töltenek be, vagy részese-déssel rendelkeznek egy vállalatban, valamint akkor is, ha mi magunk is részesedéssel rendelkezünk ilyen vállalatokban, vagy ha ezekből a vállalatokból profitálunk.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... nem bízunk meg vállalkozásokat különösen kedvező feltételekkel a magánszférában, ha ez a vállkozás javára kívánja befolyásolni üzleti tranzakciós döntéseinket. Egy ilyen megbízás előtt haladéktalanul tájékoztatjuk feletteseinket.
- ... nem hozunk üzleti döntéseket egy üzleti partner javára, még akkor sem, ha elköteleztük magunkat a partner iránt. Ilyen esetekben mindig egyeztetünk a feletteseinkkel.
- ... azonnal tájékoztatjuk feletteseinket, ha összeférhetetlenség merül fel, vagy azt gyanítjuk.
- ... gondoskodunk arról, hogy személyes érdekeink soha ne befolyásolják a vállalat érdekeit, és hogy a SWIETELSKY erőforrásait ne használjuk fel másodlagos tevékenységekhez.

A vállalati értékek védelme és a titoktartás

VI. Megvédjük a vállalat vagyonát

A vagyon és a szellemi tulajdon védelme, valamint a plágiummal szembeni védelem

A ránk bízott eszközöket a legnagyobb gondossággal és a rendeltetésüknek megfelelően kezeljük. Védjük a SWIETELSKY vagyonát a lopástól, a gondatlanságtól, a pazarlástól és a túlzott elhasználódástól. Az összes eszközt kizárólag szakmai célokra használjuk. A szükséges mértéken túlmutató magáncélú használat csak feletteseink kifejezett hozzájárulásával megengedett.

Tevékenységünk minden területén rendelkezünk a feladataink elvégzéséhez szükséges eszközökkel, amelyek gyakran jelentős értéket képviselnek. Tiszteletben tartjuk a SWIETELSKY tulajdonát, és a ránk bízott erőforrásokkal ugyanolyan gondosan bánunk, mint a saját tulajdonunkkal. Nem toleráljuk a tulajdon vagy vagyon elleni bűncselekményeket, például a lopást.

Tiszteletben tartjuk a szellemi tulajdont, mint például a találmányokat, mintákat, védjegyeket, szimbólumokat, neveket és képeket, és aktívan védekezünk a plágiummal és a hamisított anyagokkal szemben.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... a ránk bízott eszközöket kizárólag szakmai célokra használjuk, és minden magáncélú használathoz engedélyt kérünk feletteseinktől.
- ... engedély nélkül nem adjuk át a munkaeszközöket harmadik feleknek, és nem használjuk azokat magáncélú bevételek szerzésére vagy a vállalaton kívül.
- ... tiszteletben tartjuk a szellemi tulajdont, és megvédjük a SWIETELSKY-t a plágiummal és a hamisítással szemben.

VII. Az üzleti dokumentumokat és információkat bizalmasan kezeljük

Az üzleti dokumentumok és információk bizalmas kezelése

Gondoskodunk arról, hogy minden vállalati információt biztonságosan tároljanak, és azok védve legyenek a jogosulatlan hozzáféréstől vagy a harmadik felek általi betekintéstől. A vállalati információk magukban foglalják az összes pénzügyi adatot, stratégiai dokumentumot, szerződést, tervet, levelezést és hasonló adatokat, függetlenül attól, hogy milyen formában vagy milyen adathordozón használják vagy tárolják azokat. A „bizalmas” jelöléssel ellátott információkat különös gondossággal kezeljük, és úgy tároljuk, hogy azok ne legyenek szabadon hozzáférhetők a munkahelyen.

A szakmai tevékenységünk során megszerzett bizalmas információkat soha nem használhatjuk fel saját érdekeinkre, és nem tehetjük azokat hozzáférhetővé harmadik felek számára. Titoktartási kötelezettségünk mind a munkaviszony fennállása alatt, mind annak megszűnését követően fennáll.

Mi a SWIETELSKY-nél...

- ... a vállalati információkat biztonságosan tároljuk, és megvédjük azokat a jogosulatlan hozzáféréstől.
- ... különös gonddal kezeljük a bizalmas információkat, és gondoskodunk arról, hogy azok ne legyenek szabadon hozzáférhetők.
- ... soha nem használjuk fel a bizalmas információkat személyes célokra és nem adjuk át azokat illetéktelen személyeknek – ez a kötelezettség a munkaviszonyunk megszűnését követően is érvényben marad.

VIII. Betartjuk az IT-biztonsági és adatvédelmi szabványokat

Adatvédelem és adatbiztonság

Az informatikai eszközöket mindig biztonságosan tároljuk, és amennyiben ez technikailag lehetséges, jelszóval védjük. Soha nem adjuk át személyes jelszavainkat munkatársainknak vagy harmadik feleknek. Minden rendelkezésre álló, megfelelő és alkalmas technikai és szervezési eszközzel védjük a vállalati adatokat, valamint az üzleti partnereink és munkatársaink személyes adatait a jogosulatlan hozzáféréstől, a visszaéléstől, az elvesztéstől és az idő előtti megsemmisítéstől.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... megfelelő technikai és szervezési intézkedésekkel védjük a vállalati és a személyes adatokat a jogosulatlan hozzáféréssel és a visszaéléssel szemben.

Gazdasági szankciók és exportellenőrzések

Tudjuk, hogy a gazdasági szankciók és exportellenőrzések korlátozhatják vagy tilthatják az üzleti tranzakciókat bizonyos országokkal, régiókkal, vállalatokkal, szervezetekkel és magánszemélyekkel. Ezen szabályok megsértése súlyos büntetéseket von maga után. Ugyanez vonatkozik bizonyos áruk, szolgáltatások vagy technológiák exportjára vagy importjára is. Gondoskodunk arról, hogy betartsuk az összes érvényes exportellenőrzést és gazdasági szankciót, és rendelkezünk a megfelelő szervezetekkel és szabályokkal ennek biztosítására.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... szigorúan betartjuk az összes érvényes exportellenőrzést és gazdasági szankciót.

... rendszeresen ellenőrizzük, hogy üzleti gyakorlatunk megfelel-e a jelenlegi gazdasági szankcióknak és exportellenőrzéseknek.

Az emberi jogok tiszteletben tartása és a társadalmi felelősségvállalás

IX. Tiszteletben tartjuk az emberi jogokat, és társadalmi felelősséget vállalunk

Emberi jogok

Az Emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény alapján tiszteletben tartjuk minden ember méltóságát, magánéletét és egyéniségét.

A gyermekmunka, a kényszermunka és a kötelező munka, valamint a rabszolgaság tilalma

Tilos a gyermekmunka, a kényszermunka és a kötelező munka, valamint a rabszolgaság minden formája. Ez magában foglal minden olyan gyakorlatot, amely korlátozza az emberek szabadságát és méltóságát, beleértve az emberkereskedelmet és a modern rabszolgaságot. Elkötelezzük magunkat annak biztosítása mellett, hogy munkamódszereink és ellátási láncaink mentesek legyenek az ilyen visszaélésektől, és hogy minden munkatársunkkal tisztességesen és tisztelettel bánjanak.

Diszkrimináció és zaklatás elleni küzdelem

Elkötelezettek vagyunk egy olyan munkakörnyezet megteremtése mellett, amely mentes a diszkriminációtól és a zaklatástól. Nem toleráljuk a nemzeti vagy etnikai származás, nem, szexuális irányultság, vallás, életkor vagy fogyatékoság alapján történő diszkriminációt. Tilos a zaklatás minden formája, legyen az fizikai, szóbeli vagy érzelmi, beleértve a szexuális zaklatást és a megfélemlítést is. Támogatjuk a tisztelet és a befogadás kultúráját, amelyben minden munkatárssal tisztességesen és tiszteletteljesen bántunk.

Sokszínűség és esélyegyenlőség

Elismerjük annak a társadalomnak a folyamatosan növekvő sokszínűségét, amelyben élünk és működünk. Az ötletek és perspektívák sokféleségére támaszkodunk, amelyek segítenek nekünk megfelelni a gyorsan változó világ kihívásainak.

Minden munkatársat támogatunk, nemtől, vallástól, szexuális irányultságtól, életkortól, etnikai hovatartozástól vagy fogyatékoságtól függetlenül. Olyan feltételeket teremtünk, amelyek között mindenki teljes mértékben kibontakoztathatja a benne rejlő személyes és szakmai potenciált.

A sokszínűség kezelését stratégiai eszköznek tekintjük, amely erősíti üzleti tevékenységünk hosszú távú hatékonyságát.

Munkatársainkat arra ösztönözzük, hogy a sokszínűséget a versenyelőnyök megszerzésének lehetőségeként használják fel. Empatikus munkakörnyezetet alakítunk ki, és olyan keretfeltételeket teremtünk, amelyek megfelelnek a befogadás céljainak.

Különösen aktívan támogatjuk a nőket az építőipari munkafolyamatokban és vezetői pozíciókban, támogatjuk az idősebb munkavállalók szükségleteken alapuló foglalkoztatását, és elkötelezettek vagyunk a fiatalok képzése iránt – üzleti szükségességként és társadalmi felelősségvállalásként egyaránt.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... tiszteletben tartunk minden embert és azok jogait. Mindig tisztelettel járunk el, és gondoskodunk arról, hogy ne toleráljuk a diszkriminációt és a megalázó bánásmódot.

... garantáljuk, hogy munkafolyamataink során semmilyen formában nem fordul elő gyermek-, kényszer- és kötelező munka vagy rabszolgaság. A jogsértéseket vagy gyanús eseteket haladéktalanul jelentjük az illetékes hatóságoknak.

... aktívan hozzájárulunk ahhoz, hogy a sokszínűséget versenyelőnyként használjuk fel, és elkötelezettek vagyunk a nemek közötti egyenlőség, valamint az idősebb munkavállalók és a fiatalok támogatása mellett iparágunkban.

... tiszteletben tartjuk a különböző nézőpontokat, és hozzájárulunk egy befogadó munkakörnyezet megteremtéséhez, amelyben mindenki kibontakoztathatja a benne rejlő potenciált.

X. Biztonságos munkakörnyezetet biztosítunk

Biztonság és egészség a munkahelyen

Biztosítjuk, hogy munkakörnyezetünk mindig biztonságos és egészséges legyen, és szigorúan betartjuk az összes vonatkozó előírást a balesetek megelőzése érdekében. Rendszeres képzésekkel előmozdítjuk a biztonságtudatosságot minden munkatársunk körében, és erősítjük intézkedéseink megelőző hatását. A törvényi előírásokkal és a belső szabályozással kapcsolatos információk bármikor elérhetők számunkra.

Szorosan együttműködünk foglalkozás-egészségügyi szakemberekkel és biztonsági szakértőkkel, hogy megfeleljünk a munkatársaink biztonsága és egészsége terén támasztott magas követelményeinknek. Minden munkatársunk aktívan hozzájárul a biztonságos munkakörnyezet biztosításához, és ügyel arra, hogy minden biztonsági előírást betartsanak.

A szükséges egyéni védőfelszerelés nélkül semmilyen munkát nem végzünk. A védőfelszerelés használatát rendszeresen ellenőrizzük, és szükség esetén azonnali intézkedéseket hozunk a biztonsági előírások betartása érdekében.

A magas szintű munkahelyi egészségvédelem és biztonság biztosítása érdekében a SWIETELSKY munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszert vezetett be a nemzetközileg elismert ISO 45001 szabványnak megfelelően. Ez a rendszer szilárdan beépült integrált irányítási rendszerünkbe, és biztonsági szakemberek, illetve foglalkozás-egészségügyi szakemberek rendszeresen ellenőrzik azt.

Munkaidő

Gondoskodunk arról, hogy a munkaidőre vonatkozó szabályokat betartsák, és elősegítjük a munka és a magánélet közötti egyensúly megteremtését. Biztosítjuk, hogy minden munkatársunk betartsa a törvényben előírt szüneteket és pihenőidőket. A rugalmas munkaidőmodellek segítik munkatársainkat abban, hogy egyénileg alakítsák ki munkaidejüket.

Tisztességes bérezés, gyülekezési szabadság és a kollektív bértárgyaláshoz való jog

Stratégiánk a tisztességes és teljesítményarányos bérezés előmozdításán, valamint a biztonságos munkahelyek megteremtésén alapul. A magas szintű munkaügyi és szociális normák számunkra túlmutatnak a törvényi előírásokon – alapvető fontosságú kérdésként kezeljük őket. Ezt az elvárást üzleti partnereinkre is kiterjesztjük, és a törvényben előírt formában és észszerű módon

ellenőrizzük a vonatkozó előírások betartását. Nem toleráljuk a nemzeti jogszabályok megsértését, Ausztriában például különösen a külföldiek foglalkoztatásáról szóló törvény, a bér- és szociális dömping elleni törvény megsértését, illetve a társadalombiztosítási csalást.

Tiszteletben tartjuk a gyülekezési szabadságot és munkatársainknak a kollektív bértárgyaláshoz való jogát. Ezek a jogok számunkra elengedhetetlen elemei a tisztességes és méltányos vállalati kultúrának. Ösztönözük a párbeszédet és az együttműködést munkatársaink és a vállalatvezetés között, hogy közös megoldásokat találjunk, és minden érintett érdekeinek érvényt szerezzünk.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... aktívan hozzájárulunk munkakörnyezetünk biztonságossá tételéhez azáltal, hogy betartjuk az összes biztonsági előírást, és rendszeresen részt veszünk képzéseken. Ha kérdéseink vannak a biztonsági előírásokkal kapcsolatban, a rendelkezésre álló információkat használjuk, vagy feletteseinktől kérünk segítséget.

... betartjuk a meghatározott munkaidőt és szüneteket, és ügyelünk arra, hogy betartsuk a megállapodásban szereplő pihenőidőket.

... elkötelezettek vagyunk a tisztességes bérezés mellett, és ügyelünk arra, hogy minden munkaügyi és szociális jogi szabályt betartsanak.

XI. Folyamatosan fejlődünk

Képzés és továbbképzés

Tudjuk, hogy munkatársaink folyamatos fejlődése döntő fontosságú a SWIETELSKY hosszú távú sikere szempontjából. Annak érdekében, hogy innovatív megoldásokat és technológiákat fejlesszünk ki ügyfeleink számára, minden egyes munkatársunk szakmai és személyes fejlődését támogatjuk. A számos építési projektből szerzett tapasztalatainkat felhasználva folyamatosan fejlesztjük gépeinket és belső folyamatainkat. Belső és külső képzésekre fektetünk, hogy munkatársainkat a lehető legjobban felkészítsük feladataikra, és fejlesszük készségeiket.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... a képzést és továbbképzést lehetőségnek tekintjük szakmai és személyes képességeink folyamatos fejlesztésére, és így hozzájárulunk a SWIETELSKY tartós sikeréhez.

Környezetvédelem

XII. Tiszteletben tartjuk a környezetet, és megvédjük az élőhelyeket

Felelősségteljes környezetvédelmi gazdálkodás

Tisztában vagyunk azzal, hogy az építőipar jelentős szerepet játszik az energia és az erőforrások felhasználásában, és felelősséget vállalunk tevékenységünk környezetre gyakorolt hatásáért. Környezetünk fenntartható és erőforrás-kímélő megközelítése vállalati stratégiánk szerves része. Projekteink minden szakaszában környezetbarát eljárásokra és eszközökre támaszkodunk, hogy minimalizáljuk az energiafogyasztást, és csökkentjük a fosszilis energiaforrások felhasználását. A megújuló energiaforrások fokozott használatával aktívan hozzájárulunk a fenntarthatóbb gazdaságot célzó átalakuláshoz.

A környezetvédelemmel kapcsolatos magas elvárásainknak való megfelelés érdekében az integrált irányítási rendszerünkbe bevezettük az EN ISO 14001 szabvány szerinti környezetirányítási rendszert. Ezek a követelmények mind az építkezéseken, mind az anyagok gyártása és újrahasznosítása során érvényesek.

Elkötelezettek vagyunk a természeti erőforrások hatékony felhasználása mellett, elősegítjük a körforgásos gazdaságot, és törekszünk az üvegházhatású gázok kibocsátásának csökkentésére. Ezenkívül gondos tárolással, szállítással és felhasználással biztosítjuk a veszélyes anyagok biztonságos kezelését. Gondoskodunk arról, hogy minden veszélyes anyagot a törvénynek megfelelően újrahasznosítsanak vagy ártalmatlanítsanak.

Rendszeres elemzésekkel meghatározzuk a környezeti hatásokat, és azonosítjuk a folyamatos fejlesztési lehetőségeket a környezetvédelem terén. Az ökológiai lábnyomunk minimalizálása és a fenntarthatósági céljaink elérése érdekében tevékenységünk keretében célzott környezetvédelmi projekteket valósítunk meg.

Biológiai sokféleség

Minden projektünkben aktívan elkötelezzük magunkat a biológiai sokféleség védelme és előmozdítása mellett. Ennek során figyelembe vesszük a fajok sokféleségének, valamint a növények és állatok élőhelyének megőrzését, mind az építkezéseinken, mind a környező területeken. Biztosítjuk, hogy építési projektjeink ne gyakoroljanak negatív hatást a környezetre, és ahol csak lehetséges, környezetbarát gyakorlatokat alkalmazunk a biológiai sokféleség megőrzése érdekében. Habár építőipari szolgáltatóként gyakran korlátozott a mozgásterünk és a döntéshozatali jogkörünk, a biológiai sokféleség megőrzését célzó intézkedéseket beépítjük projektjeinkbe, hogy minden építési projekt hozzájáruljon az ökológiai egyensúly hosszú távú megőrzéséhez és megerősítéséhez.

Mi a SWIETELSKY-nél...

... környezetbarát eljárásokat és eszközöket használunk. Csökkentjük az energiafogyasztást, és a fosszilis energiahordozók helyett minden projektben egyre inkább a megújuló energiákra támaszkodunk.

... védjük a biológiai sokféleséget. Korlátozott befolyásunk ellenére is intézkedéseket hozunk a fajok sokféleségének megőrzése és a környezetre gyakorolt negatív hatások elkerülése érdekében.

A szabálysértések jelentése



Ha a vállalatcsoport munkatársai megsértik a jelen magatartási kódexet, a belső szabályokat vagy a (szövetségi) törvényi előírásokat, a munkatársak – a lehető leggyorsabban – az alábbi kapcsolattartókhoz/ intézményekhez fordulhatnak:

- Közvetlen felettesek
- Az adott csoportvállalat vagy fióktelep vezetősége
- Igazgatóság
- Országos megfelelési tisztviselő (LCO)
- Vezető megfelelési tisztviselő (CCO)

Bejelentőplatform: swietelsky.integrityline.com

A kapcsolattartó személynek történő bejelentés mellett minden munkatártnak lehetősége van arra is, hogy az internetes bejelentőrendszeren keresztül tegyen bejelentést. Ez éjjel-nappal és minden telephelyről elérhető a <https://swietelsky.integrityline.com> oldalon.

A szabálysértésekkel kapcsolatos bejelentéseit és információit gondosan vizsgáljuk.

Annak érdekében, hogy a névtelen bejelentések is gondosan és célzottan feldolgozhatók legyenek, javasoljuk a webes bejelentőrendszer használatát. Ha nem a webes bejelentőrendszeren keresztül történnek, a névtelen bejelentéseknek az esettől függően az a hátránya, hogy nem lehet kérdéseket feltenni, vagy további információkat szerezni. A személyes adatok bizalmas kezelése minden esetben biztosított.

Nem kell semmilyen hátrányos következményre számítani a bejelentése miatt, mivel bejelentése támogat minket a jelen magatartási kódexnek, a meglévő jogi rendelkezéseknek és a többi belső szabályozásnak való megfelelés biztosításában. Azok a személyek, akik a szabálysértések kivizsgálásával összefüggésben történő tájékoztatással hozzájárulnak a szabálysértések tisztázásához, szintén élvezik ezt a bizalomvédelmet.

Kifejezetten felhívjuk azonban a figyelmet arra, hogy fegyelmi eljárás indítható, ha megállapítást nyer, hogy a bejelentések szándékosan vagy súlyosan gondatlanul hamis vádakot tartalmaznak.



Bejelentőplatform:
swietelsky.integrityline.com

Kapcsolattartási adatok:**Mag. Gernot Reiter**

Vezető megfelelési tisztviselő (CCO)

Swietelsky AG
Linzi központ
Edlbacherstraße 10, 4020 Linz
Ausztria
T +43 732 69 71-7503
E compliance@swietelsky.com

- Ausztrália
- Bosznia-Hercegovina
- Dánia
- Franciaország
- Nagy-Britannia
- Olaszország
- Horvátország
- Norvégia
- Ausztria
- Lengyelország
- Svédország
- Svájc
- Szlovénia

Prok. Mag. Michael Lattner

Helyettes vezető megfelelési tisztviselő

Fabian Weigert, Ass. jur., MBA

Swietelsky Baugesellschaft mbH
Ria-Burkei-Strasse 13
81249 München
Németország
T +49 89 82 07 50-5515
E compliance@swietelsky.de

- Németország

Mgr. Radka Klementová

SWIETELSKY stavební s.r.o.
Pražská tř. 495/58, 370 04 České Budějovice
Csehország
T +420 720 874 269
E compliance@swietelsky.cz

- Szlovákia
- Csehország

Réka Zsuzsanna Csákné Lernyei

SWIETELSKY Magyarország Kft.
Mészáros utca 13., 1016 Budapest
Magyarország
T +36 1 889 6361
E compliance@swietelsky.hu

- Magyarország

Mag. Veronica Titel

Swietelsky Construct S.R.L.
Strada Tipografilor 11-15
Cladirea 1A
013714 Bukarest
Románia
T +40 730 014 332
E compliance@swietelsky.ro

- Románia

mr. Cailean Coenders

SWIETELSKY Rail Benelux B.V.
Laarakkerweg 11, 5061 JR Oisterwijk
Hollandia
T +31 13 5299 800
E compliance@swietelsky.nl

- Hollandia
- Belgium
- Luxemburg

Hozzájárulási nyilatkozat

Én, _____, ezennel kifejezetten megerősítem, hogy tudomásul vettem a Swietelsky AG és a csoporthoz tartozó vállalatok magatartási kódexét. A Swietelsky csoport vállalatai által itt meghatározott irányelvek és elvek betartása ugyanolyan magától értetődő kötelezettség számomra, mint a nemzeti jogi rendelkezések és szabályozások betartása. Ezért úgy vélem, hogy ez a magatartási kódex korlátozás nélkül kötelező érvényű, és ezt aláírásommal megerősítem.

Hely, dátum

Aláírás

